

Examen de Egreso de la Secundaria o preparatoria de California 2014–15 DURHAM HIGH SCHOOL

Aviso para los padres, representantes o tutores y estudiantes

Todos los estudiantes de las escuelas públicas de California, excepto los estudiantes elegibles con discapacidades, deben aprobar el Examen de Egreso de la Secundaria o preparatoria de California (conocido en inglés como CAHSEE) para recibir un diploma de la secundaria o preparatoria. Los estudiantes también deben satisfacer todos los demás requisitos estatales y locales. Todos los estudiantes, incluyendo los estudiantes aprendiendo inglés como segundo idioma, tomarán el examen por primera vez en el grado diez. Los estudiantes que no aprueben el examen en el grado diez tendrán más oportunidades de volver a tomar la parte o partes no aprobadas en los grados once y doce. Los estudiantes con discapacidades que califiquen para la exención (*exemption*) deben aún tomar el CAHSEE en el grado diez. Esto se debe a las leyes federales y estatales, y no es una condición para graduarse. Para más información en inglés sobre las pautas y fechas del examen, visite la página Web de documentos administrativos del Departamento de Educación de California (CDE) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tq/hs/admin.asp>.

Materias cubiertas en el CAHSEE

El examen consta de dos partes. La primera parte incluye lenguaje y literatura en inglés (lectura y escritura). La segunda parte cubre matemáticas. Todas las preguntas están basadas en los estándares de contenido académico de California adoptados por la Mesa Directiva Estatal de la Educación (conocida en inglés como SBE) el 9 de julio de 2003. La parte de lenguaje y literatura en inglés del CAHSEE pone a prueba los estándares de contenido de lenguaje y literatura en inglés hasta el grado diez. La parte de matemáticas pone a prueba los estándares de contenido de matemáticas de los grados seis y siete, y Álgebra I. En la red del Internet podrá encontrar más información acerca de los estándares de contenido académico cubiertos en el examen. Podrá descargar los planes de contenido del examen CAHSEE en la página Web de CAHSEE del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tq/hs/resources.asp>.

Requisitos para aprobar el CAHSEE

Los estudiantes deben obtener una calificación de 350 puntos o más en cada una de las partes del CAHSEE (lenguaje y literatura en inglés, y matemáticas) para aprobar el examen. Los estudiantes no tienen que aprobar ambas partes del examen durante la misma administración del examen para satisfacer el requisito del CAHSEE.

Estudiantes con discapacidades

Los estudiantes elegibles con discapacidades que tengan un programa de educación individualizado en activo (conocido en inglés como IEP) o un plan de la Sección 504 pueden satisfacer el requisito del CAHSEE:

- aprobando el examen,
- cumpliendo el requisito de la exención (*exemption*) de acuerdo con la Sección 60852.3 del *Código de Educación de California (EC)*, o
- recibiendo autorización para prescindir del requisito local del CAHSEE (*waiver*) de acuerdo con la Sección 60851(c)(1) de *EC*.

Podrá obtener información referente a estudiantes con discapacidades en la página Web en inglés del CDE Estudiantes con discapacidades – Exenciones y prescindir del requisito del CAHSEE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tq/hs/cahseewaiversexempt.asp>.

La Sección 60852.3 del *EC* establece una exención que permite prescindir del requisito del CAHSEE como condición para recibir un diploma de graduación. Para ser elegibles, los estudiantes con discapacidades deben tener un programa de educación individualizado (conocido en inglés como IEP) o un plan de la Sección 504. El IEP o el plan de la Sección 504 debe indicar que está previsto que el estudiante reciba un diploma de la secundaria o preparatoria. Debe indicar asimismo que el estudiante ha cumplido o cumplirá todos los demás requisitos estatales y locales para graduarse de la secundaria o preparatoria para el 1 de julio de 2009 o después de esa fecha. La exención del cumplimiento del requisito del CAHSEE termina el 30 de junio de 2015. La Mesa Directiva Estatal de la Educación (conocida en inglés como SBE) puede prolongar la exención durante un año más, si fuera necesario, para implementar la evaluación de medios alternativos.

Los reglamentos del CAHSEE especifican las acomodaciones y modificaciones que se debe permitir usar a los estudiantes con discapacidades si éstas forman parte de su IEP o plan de la Sección 504. El IEP o el plan debe especificar que estas acomodaciones o modificaciones pueden usarse en el CAHSEE, pruebas estandarizadas o durante la instrucción en el salón de clase y en las evaluaciones. Los estudiantes que usen una acomodación y obtengan una calificación de 350 puntos o más han aprobado esa parte del CAHSEE. Los estudiantes que usen una modificación y obtengan el equivalente a una calificación de aprobado en una o ambas partes del CAHSEE no se consideran haber aprobado el examen. Sin embargo, para satisfacer el requisito del CAHSEE, un director de escuela puede pedir a su mesa directiva de educación prescindir del requisito local del CAHSEE.

Variaciones del examen para los estudiantes aprendiendo inglés como segundo idioma

A los estudiantes aprendiendo inglés como segundo idioma se les debe permitir tomar el CAHSEE con ciertas variaciones si se usan regularmente en el salón de clase. Por ejemplo, se debe permitir a los estudiantes aprendiendo inglés como segundo idioma escuchar las instrucciones del examen en su lengua materna o usar un glosario de traducciones.

Los estudiantes aprendiendo inglés como segundo idioma están obligados a tomar el CAHSEE en el grado diez junto con todos los demás estudiantes del grado diez. Durante los primeros 24 meses en una escuela de California, los estudiantes aprendiendo inglés como segundo idioma deben recibir 6 meses de instrucción en lectura, expresión escrita y comprensión en inglés (artículo 60852 del *EC*). Durante este período siguen obligados a tomar el CAHSEE. Todos los estudiantes tienen que aprobar el CAHSEE en inglés para recibir su diploma de la secundaria o preparatoria.

Fechas del examen

El CAHSEE se administrará en la escuela durante el horario normal de clases en las fechas especificadas en el cuadro que figura a continuación. Los estudiantes del grado diez tienen que tomar el CAHSEE en **febrero** de 2015. Se ofrecerá un examen de recuperación en **marzo** a los estudiantes del grado diez que se encuentren ausentes. Para aquellos estudiantes en los grados once y doce que no hayan aprobado una o ambas partes del CAHSEE, se ofrecerá el examen en las fechas que se indican a continuación.

Fechas designadas para la administración del CAHSEE 2014–15

Lenguaje y literatura en inglés	Matemáticas	Administrado a
Martes	Miércoles	
07 de octubre 2014	08 de octubre 2014	Grado 12
04 de noviembre 2014	05 de noviembre 2014	Grados 11-12
03 de febrero 2015	04 de febrero 2015	Grado 10 Censos, grado 12
17 de marzo 2015	18 de marzo 2015	Grado 10 Censo de maquillaje, Grados 11-12
12 de mayo 2015	13 de mayo 2015	grado 12

Información adicional

Si desea la información más reciente sobre el CAHSEE, visite la página web de CAHSEE del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/hs>. Si tiene alguna pregunta más sobre el CAHSEE, llame a la oficina de nuestra escuela al **895-4685 x260**.